

Porównanie tłumaczeń Hioba 27:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dosięgną go strachy jak wody, a w nocy porwie go burza.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dosięgają ich lęki niczym powódź, a w nocy porywa ich burza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ogarnie go strach jak wody, w nocy porwie go wicher.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zachwycą go strachy jako wody, w nocy go porwie wicher.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ujmie go niedostatek jako woda, w nocy przypadnie nań burza.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pędzi go strach niby powódź, po nocy wichura go ściga.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Strachy dosięgną go w dzień biały, a w nocy porwie go burza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Strach ogarnia go jak woda, a w nocy porywa go wichura.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Strach unosi go jak woda, targa nim w nocy jak burza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Groza go ogarnia w dzień jasny, w nocy przeraża go burza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Болі його зустріли наче вода, а вночі забрала його темрява.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dosięgną go strachy jak powódzie, w nocy uprowadzi go nawałnica.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jak wody dościgną go nagle trwogi; w nocy porwie go wicher.